



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	อินโดนีเซีย	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๑๖ กันยายน ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	อินโดนีเซียวางแผนขนานานาชาติร่วมประกวดออกแบบเมืองหลวงใหม่มูลค่าสามหมื่นสามพันล้านดอลลาร์สหรัฐ		

รัฐบาลอินโดนีเซียวางแผนจะจัดงานประกวดออกแบบเมืองหลวงใหม่ของประเทศในระดับนานาชาติ จุดก่อสร้างเมืองหลวงแห่งใหม่นี้ตั้งอยู่บนเกาะบอร์เนียว จังหวัดกาลิมันตันตะวันออก โดย นายบาซูกิ ฮาดิมุลโจโน (Basuki Hadimuljono) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงโยธาธิการและการเคหะ แกลงแก่นักข่าวในการประชุมนานาชาติของสมาคมผู้รับเหมาแห่งอินโดนีเซียเมื่อวันศุกร์ว่า “ภายในสี่ปีต่อจากนี้ ต้องมีความคืบหน้าในการสร้างเมืองหลวงใหม่เกิดขึ้น โดยเริ่มต้นด้วยการประกวดออกแบบเมืองหลวงใหม่”

การประกวดจะจัดขึ้นในสองขั้นตอน ขั้นแรกเป็นการจัดประกวดสำหรับคนอินโดนีเซีย ซึ่งคณะกรรมการตัดสินจะเลือกแบบที่ดีที่สุดขึ้นมาสามแบบ ขั้นตอนนี้คาดว่าจะแล้วเสร็จภายในระยะเวลาห้าเดือน จากนั้นกระทรวงจะเปิดการแข่งขันให้กับนักออกแบบนานาชาติ ซึ่งจะได้รับเชิญให้มาช่วยปรับปรุงแบบที่เลือกไว้ทั้งสามแบบ

ในขณะนี้ กระทรวงฯ กำลังอยู่ในระหว่างการคัดเลือกอนุกรรมการตัดสินจำนวนเจ็ดถึงเก้าคน โดย นายบาซูกิ กล่าวว่า มีผู้ได้รับการคัดเลือกแล้วจำนวนสองคน

นายบาซูกิ กล่าวว่า กระทรวงกำลังพิจารณาความเหมาะสมของสิ่งที่เป็นต่อการออกแบบเมือง เนื่องจากการเติบโตโดยไม่มีการวางแผนของกรุงจาการ์ตาในช่วงทศวรรษ ๑๙๖๐ เป็นกรณีศึกษาของปัญหาที่เกิดขึ้นจากการขาดการออกแบบเมือง

นายบาซูกิ ยังกล่าวว่า “เราจะต้องอยู่กับเมืองนี้ไปอีก ๕๐ ถึง ๑๐๐ ปี ข้างหน้า ดังนั้น เราจะต้องสร้างเมืองที่จะไม่ทำให้เราเสียใจในภายหลัง ผมมั่นใจว่ามีคนหลายคนกระตือรือร้นที่จะสนับสนุนการสร้างเมืองหลวงใหม่นี้ นักวางผังเมือง สถาปนิก รวมทั้งคนอื่น ๆ ต่างก็ต้องการมีส่วนร่วม เราจะให้ความสะดวกแก่พวกเขาทั้งหมดผ่านการประกวดในครั้งนี้”

รัฐบาลคาดว่า การสร้างเมืองใหม่ตามแผนที่วางไว้มีมูลค่าประมาณสามหมื่นสามพันล้านดอลลาร์สหรัฐ ซึ่งงบประมาณกว่าครึ่งจะมาจากความร่วมมือลงทุนระหว่างรัฐและเอกชนในรูปแบบ Public Private Partnership (PPP) ทั้งนี้ คาดว่าการก่อสร้างเมืองหลวงใหม่จะเริ่มขึ้นในปลายปี ๒๕๖๓

ที่มาของข่าว :	http://www.globalconstructionreview.com/news/indonesia-hold-international-competition-design-33/
วันที่พิมพ์ :	๓๐ กันยายน ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากเว็บไซต์หนังสือพิมพ์ที่มีชื่อเสียง
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาเพื่อตรวจทานคำศัพท์เฉพาะต่าง ๆ ให้ถูกต้อง
๓. ตรวจทานคำศัพท์จากหนังสือคำศัพท์เฉพาะให้มีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว คือ คำศัพท์ทางด้านเศรษฐศาสตร์

ผู้ปฏิบัติงาน	นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๑๑ /๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ